

## Le Shabbat (seconde partie)

Shalom à vous tous et à vous toutes,

Cette semaine, je répondrai à la question se rapportant à l'interprétation du Shabbat apparaissant deux fois dans le contexte de la Théophanie sinaïtique (Ex. 20 et Deut. 5):

**Question biblique: quel est le message que les deux sources bibliques respectives nous enseignent à propos du Shabbat?**

«וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי **שַׁבָּת** לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עֲבָדְךָ וְאַמְתֶּךָ וּבְהֵמְתֶךָ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם, וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי; עַל-כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ»

«...le septième jour est la trêve de l'Éternel ton Dieu: tu n'y feras aucun travail, toi, ton fils ni ta fille, ton esclave mâle ou femelle, ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes murs. **Car en six jours l'Éternel a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils renferment et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi l'Éternel a béni le jour du SHaBBaT et l'a sanctifié**». (Ex. 20, 9-10)

«וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי **שַׁבָּת** לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ-וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ-וְאַמְתֶּךָ וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וְכָל-בְּהֵמְתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאַמְתֶּךָ, כָּמוֹךָ. וַיְזַכְּרֶתָּ, כִּי עָבַד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה עַל-כֵּן צִוָּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת.»

«... le septième jour est la trêve de l'Éternel, ton Dieu: tu n'y feras aucun travail, toi, ton fils ni ta fille, ton esclave mâle ou femelle, ton bœuf, ton âne, ni tes autres bêtes, non plus que l'étranger qui est dans tes murs; car ton serviteur et ta servante doivent se reposer comme toi. **Et tu te souviendras que tu fus esclave au pays d'Egypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'en a fait sortir d'une main puissante et d'un bras étendu; c'est pourquoi l'Éternel, ton Dieu, t'a prescrit d'observer le jour du SHaBBaT**». (Deut. 5, 13-14)

Ces deux sources enseignent l'existence de deux dimensions inhérentes au repos shabbatique:

**- Selon Ex. 20, 9-10:**

Dieu se révèle dans le monde de la Nature. L'homme en interrompant volontairement son activité hebdomadaire et sa course après la matière témoigne que Dieu est le seul maître de l'Univers qu'Il dirige par la voie de la Providence. L'homme en ce jour de retraite s'éloignant de toute notion de rentabilité et d'utilitarisme est apte à méditer à l'origine de l'œuvre de la Création et ses merveilles (les biens de ce monde et les ressources naturelles appartiennent à Dieu) qu'il lui incombe de respecter et de préserver. Le Shabbat constitue un Jour d'Ecologie par excellence.

**- Selon Deut. 5, 13-14**

Dieu se révèle dans l'Histoire des hommes. Le respect du Shabbat vise à rappeler aux Hébreux la difficile condition d'esclaves qui fut la leur en Egypte, expérience constructive destinée à leur faire saisir la douleur de leur semblable créé lui aussi à l'image de Dieu. Le respect du Shabbat contribue à faire croître l'égalité sociale entre hommes et femmes qui se tiennent tous égaux devant l'Eternel.

L'homme par son repos shabbatique devient le témoin de Dieu, Maître absolu de l'Univers et Garant exclusif du principe de Liberté.



L'allumage des deux lumières de shabbat symbolise les deux sources bibliques mentionnées ci-dessus.

Si une étude d'Hébreu biblique plus approfondie vous intéresse, vous pouvez me contacter.

Bénédiction à vous tous et à vous toutes,

Haïm Ouizemann

[hebreubiblique@gmail.com](mailto:hebreubiblique@gmail.com)